



*Spend*



**SUMMER**



**LEARNING!**

*¡En Verano Seguimos Aprendiendo!*



A guide to resources and activities

*Una guía de recursos y actividades*

for San Joaquin County families

*para las familias del condado de San Joaquin*

UNIVERSITY OF THE PACIFIC

**We thank** the local educators who contributed to this learning guide:

*Agradecemos a las educadoras locales que contribuyeron a esta guía de aprendizaje:*

Dena Acuna  
Katrina Carvalho  
Malay Chesley  
Kathe Gonsalves  
Lori Gray  
Jill Hatanaka  
Ellen Hancock  
Brigid Jenkins  
Joan Juarez  
Kerry Klocke  
Christie LaPierre  
Elizabeth Lowy  
Priscilla Mejia  
Cathy Meyer  
Shannon Roberson  
Wendy Speers  
Jennie Thomson  
Michele Yano  
Kecia Won Jones

This guide was printed as a public service of The Record, and was edited and produced by:

*Esta guía fue impreso como un servicio público del periódico The Record. Fue editado y producido por:*

James Mousalimas,  
San Joaquin County Office of Education  
Jane Steinkamp,  
San Joaquin County Office of Education

Benerd School of Education,  
University of the Pacific

Jennifer Torres Siders,  
University of the Pacific

Office of Latino Community Outreach,  
University of the Pacific

More than any other single skill, the ability to read—and read well—allows a child to succeed in school. Children need ongoing opportunities to learn and practice this essential skill - especially during the summer months.

As teachers and students prepare for a break from school, remember that reading and learning should continue.

University of the Pacific, The Record and the San Joaquin County Office of Education have worked together to create this summer learning guide. Inside, you will find an overview of the skills your child developed this year, learning activities to enjoy at home and in the community, a list of recommended books for summer reading, and free educational websites to explore together.

Prepare your child to thrive in the school year ahead – spend your summer learning.

Happy Reading!

*Más que cualquier otra habilidad, la capacidad de leer – y leer bien – permite que un niño tenga éxito en la escuela. Aprender a leer toma tiempo e instrucción. Los estudiantes necesitan oportunidades para practicar durante las vacaciones del verano.*

*Ya que los profesores y los niños se preparan para un descanso escolar, recuerden que la lectura y el aprendizaje deberían continuar.*

*University of the Pacific, el periódico The Record y la Oficina de Educación del Condado de San Joaquin se asociaron para crear esta guía de aprendizaje de verano. Incluye una descripción de las habilidades que su niño ha aprendido durante el año escolar, actividades educativas que se pueden hacer en el hogar o en la comunidad, una lista de lectura de verano, y sitios en el internet para disfrutar en familia.*

*Ayude a su hijo a tener éxito en la escuela – este verano, sigan aprendiendo.*

*¡Lectura Feliz!*

Roger Coover, The Record  
Pamela Eibeck, University of the Pacific  
James Mousalimas, San Joaquin County Office of Education



## What did YOUR CHILD learn in first grade?

First graders are becoming independent readers and writers. This year, they continued to learn and practice phonics rules and word analysis to figure out new words when reading and writing. These foundational skills are necessary for children to become proficient readers with the capacity to understand a wide range of material.

First graders also learned to think about what they read, and how to discuss the main ideas of simple stories. As they wrote and talked, first graders learned to use language appropriately. For example, they learned to use complete sentences and practiced spelling words accurately.

## Qué aprendió SU HIJO en el primer grado?

*Los niños de primer grado pueden leer y escribir por sí mismos con más confianza. Este año, siguieron aprendiendo y practicando las reglas fonéticas. Aplican su conocimiento para descodificar las palabras que no conocen. Estas habilidades básicas son necesarias para que los niños desarrollan la capacidad de leer y comprender una gran variedad de materiales.*

*Los niños de primer grado aprendieron a pensar en lo que leen, y cómo conversar sobre las ideas principales de cuentos sencillos. Mientras escribían y conversaban, los niños de primer grado también practicaban el uso correcto de lenguaje. Por ejemplo, pueden usar oraciones completas y deletrear palabras correctamente.*

## COOK with your child

### What you will need

- ☀ Paper
- ☀ Pencil or marker

### Let's go!

- ☀ Choose a recipe that you and your child can make together.
- ☀ Have your child make a list of ingredients.
- ☀ Write the steps used to make the recipe. Be sure to have your child use sequencing words, for example, “first,” “next,” or “last.”
- ☀ Follow instructions to make the recipe.
- ☀ Take a picture or have your child draw a picture of what you made.

### Bonus

Create a family cookbook with many recipes and pictures.

## COCINE con su hijo

### Lo que necesitan:

- Papel
- Lápiz o plumón

### ¡Vamos!

- Escojan una receta que usted y su hijo pueden hacer juntos.
- Pídale a su hijo a escribir una lista de ingredientes.
- Escriban los pasos de la receta. Pídale a su hijo a usar palabras de secuenciación, como “Primero,” “después,” y “al fin.”
- Sigán las instrucciones para hacer la receta.
- Tome una foto, o pídale a su hijo a hacer un dibujo de la comida.

### Puntos extra

*Hañan un libro de cocina familiar con muchas recetas.*



## Daily WRITING

### What you will need

- ✧ Journal or notebook
- ✧ Pencil or marker

### Let's go!

Choose a word as your topic, such as "summer." Then, use this phrase: "Today's word is \_\_\_\_\_. Four good words about \_\_\_\_\_ are: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_." Ask your child to choose words that describe who, what, where, how and why. For example, "Today's word is 'summer.' Four good words about summer are 'children,' 'hot,' 'swim,' and 'beach.'"

Finally, write complete sentences using those words. For example: "When school is out, it is summer. Children do not have to go to school. It is hot in summer. We like to go to the beach and swim."

## ESCRIBIMOS *Diariamente*

### Lo que necesitan

- Diario o cuaderno
- Lápiz o bolígrafo

### ¡Vamos!

Elijan una palabra como su tema, por ejemplo, "verano." Entones, usan este frase: "La palabra del día es \_\_\_\_\_. Cuatro palabras sobre \_\_\_\_\_ son: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_." Pídale a su hijo a escoger palabras que describen quién, qué, dónde, cómo y por qué. Por ejemplo, "La palabra del día es 'verano.' Cuatro palabras sobre el verano son 'niños,' 'calor,' 'nadar,' y 'playa.'"

Finalmente, pídale a su hijo a escribir oraciones completas con las palabras. Por ejemplo: "En el verano, los niños no asisten a la escuela. En el verano, hace calor. Nos gusta ir a la playa y nadar."

## Phonics Activities

### What you will need

- ✧ Newspaper, with the comics section, or magazine
- ✧ Pencil or marker

### Let's go!

Read the comics section of the newspaper – just because it's fun! Then, find words in the newspaper or magazine. You could search for:

- ✧ A letter of the day
- ✧ Short or long vowel sounds
- ✧ Word families (as in -ake: cake, lake, make)
- ✧ High-frequency words: am, the, of, is, this, too, but, can, she, don't, we, one, and, eat, you, not, his, her, will, your, so, our, all, oh, who, in, my, here, it, from, they, was, both, had, are



## Actividades Fonéticas

### Lo que necesitan

Lápiz o plumón  
Periódico, con las tiras cómicas, o revista

### ¡Vamos!

Lean las tiras cómicas – ¡Porque son divertidas!  
Entonces, busquen palabras en un periódico o revista. Pueden buscar a:

- ✧ Una letra del día
- ✧ Los sonidos de los vocales, cortas y largas
- ✧ Familias de palabras (por ejemplo, en inglés, "-ake: cake, lake, make")
- ✧ Palabras del uso frecuente. En inglés: am, the, of, it, this, too, but, can, she, don't, we, one, and, eat, you, not, his, her, will, your, so, our, all, oh, who, in, my, here, it, from, they, was, both, had, are



## Book Reports

### What you will need:

- ✧ Non-fiction or fiction books
- ✧ Journal or notebook

### Let's go!

Have your child read a book and answer the following questions in the journal or notebook:

- ✧ Who are the main characters?
- ✧ What is the setting?
- ✧ What is the plot? (What happened?)

Have your child choose an animal he or she wants to know more about. Using a book, answer:

- ✧ Where does the animal live?
- ✧ What does it eat?
- ✧ What does it look like?
- ✧ What are other interesting facts about this animal?

Using a box, create a diorama of the animal's habitat.

## Informes de libros

### Lo que necesitan:

- Libros ficciones y no ficciones
- Diario o cuaderno

### ¡Vamos!

Pídale a su hijo a leer un libro y contestar las siguientes preguntas en su cuaderno:

- ¿Quiénes son los personajes principales?
- ¿Dónde está el escenario?
- ¿Qué es la trama? ¿Qué pasó en la historia?

Pídale a su hijo a escoger un animal sobre que quiere aprender más. Usando un libro, descubre:

- ¿Dónde vive el animal?
- ¿Qué come el animal?
- ¿A qué parece el animal?
- ¿Otros datos interesantes sobre el animal?

Utilice una caja para crear un diorama del hábitat del animal.

Spend  
**SUMMER**  
LEARNING!  
¡En Verano  
Seguimos Aprendiendo!



## Summer READING

Summer vacation is an opportunity to foster a love of reading. Celebrate reading with these suggested books. (Also, be sure your child gets to see you reading and writing too!)

## LECTURA de Verano

Las vacaciones de verano representan una oportunidad para fomentar el amor por la lectura. Celebren la lectura con estos libros sugeridos. (¡Asegúrese de que su hijo lo vea leer y escribir también!)

TITLE	AUTHOR
Grumpy Cat	Britta Teckentrup
Shipwreck Saturday	Bill Cosby
Arthur's Eyes	Marc Brown
Bugs for Lunch/ <i>Insectos Para el Almuerzo</i>	Margery Facklam
K is for Kissing a Cool Kangaroo	Giles Andreae
Lola at the Library	Anna McQuinn
Mommy, Carry Me Please!	Jane Cabrera
Spring is Here	Taro Gomi
Sweet Potato Pie	Anne Rockwell
Miss Nelson is Missing	Harry Allard
Biggest, Strongest, Fastest	Steve Jenkins
Machines at Work	Byron Barton
My Cold Plum Lemon Pie Bluesy Mood	Tameka Fryer Brown
On a Beam of Light: A story of Albert Einstein	Jennifer Berne
Sardines Swim High Across the Sky and Other Poems	Jack Prelutsky
Hello, Mrs. Piggle Wiggle	Betty MacDonald
Here Comes the Garbage Barge!	Jonah Winter
The Snowy Day	Ezra Jack Keats
Yo! Yes?	Chris Raschka
How Rocket Learned to Read	Tad Hills



## ACTIVITIES in the Community / ACTIVIDADES en la Comunidad

Our community provides even more opportunities to learn during the summer.

Nuestra comunidad provee aún más oportunidades para aprender durante el verano.

### Stockton-San Joaquin County Public Library

(Biblioteca de Stockton y el Condado de San Joaquin)  
 ssjcpl.org  
 (866) 805-READ  
 Free/*gratis*

### Lodi Public Library

(Biblioteca de Lodi)  
 library.lodi.gov  
 (209) 333-5566  
 Free/*gratis*

### Mexican Heritage Center

(Centro de Herencia Mexicana)  
 mexicanheritagecenter.org  
 (209) 944-4522  
 Free/*gratis*

### Children's Museum of Stockton

(Museo de los Niños de Stockton)  
 childrensmuseumstockton.org  
 (209) 465-4386 • \$6  
 Free for children younger than 1  
 Entrada gratuita a niños menores de 1

### The Mexican Heritage Center

(Centro de Herencia Mexicana)  
 facebook.com/mhcgallery  
 (209) 969-9606  
 Free/*gratis*

### World of Wonder Museum

(Museo Un Mundo de Maravillas)  
 wowsciencemuseum.org  
 (209) 368-0969  
 \$6 ages/*edades* 18+  
 \$5 ages/*edades* 60+  
 \$4 ages/*edades* 2-17  
 Free for children younger than 2  
 Entrada gratuita a niños menores de 2

### The Haggin Museum

(Museo Haggin)  
 hagginmuseum.org  
 (209) 940-6300  
 \$8 ages/*edades* 18-64  
 \$7 ages/*edades* 65+  
 \$5 ages/*edades* 10-17  
 Free for children younger than 10, accompanied by an adult; and free the first Saturday of the month  
 Entrada gratuita a niños menores de 10, acompañados por un adulto; entrada gratuita el primer sábado de cada mes.

### Micke Grove Zoo

mgzoo.com  
 (209) 331-2010  
 \$5 ages/*edades* 14+  
 \$3 ages/*edades* 3-13  
 Free for children younger than 3  
 Entrada gratuita a niños menores de 3.  
 \$5-\$6 parking/*para estacionar*

### San Joaquin County Historical Museum

(Museo Histórico del Condado de San Joaquín)  
 sanjoaquinhistory.org  
 (209) 953-3460  
 \$5 ages/*edades* 18-64  
 \$4 ages/*edades* 13-17 and 65+  
 \$2 ages/*edades* 6-12

### Pixie Woods

(un parque de atracciones para niños)  
 stocktongov.com/pixiewoods  
 (209) 937-8206 • \$4  
 Free for children younger than 2  
 Entrada gratuita a niños menores de 2

**Free summer meals** are available to children throughout the county.  
 (Comidas gratis están disponibles para niños en todas partes del condado.)

Locations/*logares*:  
 cde.ca.gov/ds/sh/sn/  
 summersites.asp

## Online RESOURCES / RECURSOS en línea

**PBS** pbskids.org (en español: pbskids.org/games/spanish)

**National Geographic Kids** kids.nationalgeographic.com

**Reading Rockets** readingrockets.org

**Start With a Book** startwithabook.org

**Scholastic** scholastic.com/parents

**Starfall Reading** starfall.com

**¡Colorín Colorado!** colorincolorado.org (inglés y español)

**Reading is Fundamental** rif.org  
 (en español: www.rif.org/books-activities/en-espanol)

# Literacy BINGO

## BINGO de alfabetización

Choose a way to play / Para jugar, marquen:

- ☀ Five in a row / Cinco en fila
- ☀ Four corners / Cuatro esquinas
- ☀ Blackout / Tarjeta completa

B	I	N	G	O
<p>Find the table of contents in a book.</p> <p><i>Busca la tabla de contenido en un libro.</i></p>	<p>Read a story with someone at home. Draw pictures of the characters.</p> <p><i>Lee un cuento con alguien en la casa. Haz dibujos de los personajes.</i></p>	<p>Pick an item from the grocery story and describe how it got there.</p> <p><i>Escoge algo de la tienda y describe cómo llegó.</i></p>	<p>Eat a peach. Write about the way it feels, tastes and smells.</p> <p><i>Come un durazno. Escribe unas oraciones: Cómo siente? Cómo es el sabor? Cómo huele?</i></p>	<p>Write a thank-you note to someone.</p> <p><i>Escribe una nota de gracias a alguien.</i></p>
<p>Write a list of things you can do to help people in your community.</p> <p><i>Haz una lista de cosas que puedes hacer para ayudar a la gente en tu comunidad.</i></p>	<p>Join the summer reading program at the library.</p> <p><i>Toma parte en el programa de lectura del verano en la biblioteca.</i></p>	<p>Go to the library and check out some folktales.</p> <p><i>Ve a la biblioteca y escoge unas fábulas.</i></p>	<p>Write five facts about California.</p> <p><i>Escribe cinco datos sobre California.</i></p>	<p>Name the continents and oceans. Write a fact about each one.</p> <p><i>Identifica los continentes y las océanos. Escribe un dato sobre cada uno.</i></p>
<p>Choose a recipe to read and make with an adult.</p> <p><i>Escoge una receta para leer y cocinar con un adulto.</i></p>	<p>Create a map of your home. Include labels.</p> <p><i>Haz un mapa de tu casa. Incluye etiquetas.</i></p>	<p>Play a board game.</p> <p><i>Juega un juego de mesa.</i></p>	<p>Don't watch television for one day.</p> <p><i>No mires a la televisión por un día</i></p>	<p>Choose a book of poems. Read them for your family in different voices.</p> <p><i>Escoge un libro de poemas. Léelos a tu familia. Usa voces diferentes.</i></p>
<p>Write your opinion of a book or movie. Include three details.</p> <p><i>Escribe tu opinión de un libro o película. Incluye tres detalles.</i></p>	<p>Make a list of five free activities in your community.</p> <p><i>Haz una lista de cinco actividades gratis en tu comunidad.</i></p>	<p>Read a fable. What is the moral of the story?</p> <p><i>Lee una fábula. Cuál es la moraleja del cuento?</i></p>	<p>Pick a topic and write an ABC book. (A librarian can help).</p> <p><i>Escoge un tema y escribe un libro del abecedario. (Un bibliotecario puede ayudarte.)</i></p>	<p>Listen to an audio book. (There are audio books at the library).</p> <p><i>Escucha a un audiolibro. (Hay audiolibros en la biblioteca).</i></p>
<p>Do a word search or a crossword puzzle.</p> <p><i>Haz una sopa de letras o un crucigrama.</i></p>	<p>Interview your parents. Where were they born? What are their favorite books?</p> <p><i>Entrevista a tus padres. Dónde nacieron? Cuáles son sus libros favoritos?</i></p>	<p>Invent a game to practice sight words.</p> <p><i>Inventa un juego para practicar palabras de la vista.</i></p>	<p>Write a new ending for a story.</p> <p><i>Escribe un nuevo final para un cuento.</i></p>	<p>Celebrate the Fourth of July – write five facts about the United States.</p> <p><i>Celebra el cuatro de julio – escribe cinco datos sobre los Estados Unidos.</i></p>